

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 92 (1965)  
**Heft:** 3-4  
  
**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### Lè Triolè a Rojé

Po répondre a l'invitachyon de M. Luvi Gumy d'Avry s/Rojé, le comité d'l'Amicale di patèjan « Lè Triolè » l'an organijâ ouna rinkontra di j'èmi dou patè le dechando né 19 de chaptanbre.

Dou momin k'èthi la vèlye dou Dzâno fédéral y l'è pochubyo ke ha dâta n'a pâ bin konvinyê, pèrmo ke no j'èthan rintyè 32. Ma le piti nonbro ke no j'èthan, na j'an kan mimo pachâ ouna bala vèlyâ è tsakon l'a rèpondu a la demanda de M. Frnthè Mouron prèjidan. Ly a dza bin kotyè tin ke bayè la parola a ti lè patèjan ; tsakon a chon toa. Bin chur ke fouârthè nyon, ma l'è râ k'on léchè pachâ l'okajon de dre ouna fariboula ou bin tsantâ on galé redzingon.

M. Henri Hyimin de Friboua chè fê on devê de vinyi inkoradzi lè patèjan de Rojé ke l'avan l'intinhyon de fondâ ou « Amicale » din lou kôtze. I l'a renovalâ la demandâ de mintinyi le bi lingâdzo di j'anhyan ke fâ anâ a nouthron payi.

Apri la mouâ de tan de bon patèjan y lè ouna koncholachyon de vère ke di pye dzouno moujon de prindre la rèlevâ. Ora ke le premi pâ l'è fê y cherè a chouètâ ke M. Luvi Gumy châyè mi konprê din chè j'intinhyon è ke chti kou kevin la châla châyè mé okupâye. M. Gumy l'a remarhyâ le comité d'avi rèpondu a che n'invitachyon.

Dou momin ke ha rinkontra chè fajè in defro dou réyon, Marièta Bongâ, chèkretéra, l'a yê in patè le reportâdzo d'la

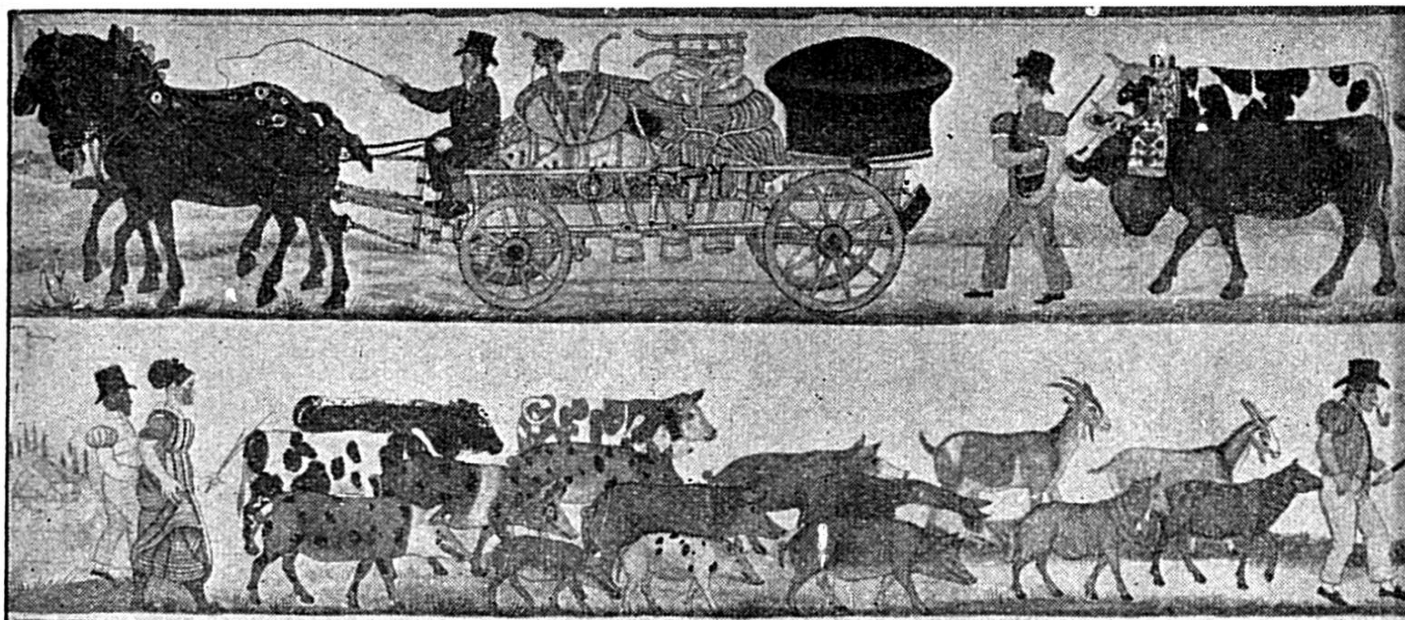
fitha d'la bénédikchyon dou drapo d'la chochiètâ de tsan « Le Muguet » in pyèthe de protocole. Po ha vèlyâ y l'avê achèbin inkotzi on piti koukau. I l'a yê 9 j'ichtouârè èkrite pê 7 patèjan è lè j'èmi dou patè dèvechan chavé dre de tyinta kotze èthan è lè non di dzin ke l'è j'avan fê. Che lè jou on bokon difichilo ke nyon n'a trovâ totè lè rèponchè, l'è kan mimo j'ou on momin amujin ke tsandzè lè kothemè di programe. No chin j'ou gayâ kontin de vère lè bon j'abituâ a nouthrè rinkontrè ke vinyan du Trivo, Bounafontanna, Arkouhyi, Nèru, Grandzè-Pako è Friboua. Ke lou j'éfouâ chéyan on'échpèrinthe po l'avinyi dou bi lingâdzo ke no défindin. I remarhyèré de to kâ le valyin M. Bourdyè de Trivo ke l'a léchi pachâ ouna marinda de nothè po vinyi no j'onorâ de cha préjinthe è no kontâ de chè gouguenètè.

Bin di tsan in patè l'an rèjenâ din ha vèlyâ è mè pyéjô de rèlevâ lè balè vouè de M. Mimat, cha filye, chin oubyâ M. Terreaux d'Arkonhyi nouthron novi minbro dou comité.

Apri ke l'a mintinyè le dzouyo to gran din chta rinkontra, M. Franthè Mouron prèjidan l'a yê on'èkri dou Révéren Père Yodo Botting bin konyu din nouthra kotze.

No j'an hyou l'achinbyâye pê on tsan bayi pê ti lè patèjan è no no chin tyithâ in no dijin : A rèvère ou mi de novembre ou Pafuet.

*Marièta Bongâ.*



Une « Poya » datant de 1870 et qui fut réalisée par Sylvestre Victor-Tissot dans l'immeuble dénommé moderne. Cette reproduction en couleurs, dont l'original est conservé au Musée gruyerien, eut les honneurs de l'Exposition nationale. (FAL)

## L'oto ke va rido

Piéro ou Grô l'a rido bin chu menâ chon trin. L'a fi tsèvanthe, è ora, l'a dèchidâ dè rèlèchi chon bin a chon fe. I vou chè rèteri avui cha Génî din na galéja dzébe.

No j'an prou travalyi è batalyi, no volin no trantchiliâ ; ma i vu onko adzetâ oun'oto po no dou. No j'arin on rido piéji dè fére kotiè galé toua, te vèri, ke dejè Piéro a cha dathe.

Po chin y va trovâ on dè hou martchan dè kariôle ke fudron rintyè in pèjin chu on boton. N'in vuètè dutrè, patsèlyè, chè léchè promenâ deché, delé, è po fourni, chinyè le kontra. Irè poutamin benéje d'arouvâ vè la fèno po li kontâ cha patse.

— Che te chavé, Génî. kemin mè rèdzolyo dè tè promenâ din ha galéja machina ke fronné kemin l'oura è ke fâ mimamin dou thin-è-vin a l'âra !

— Tyè va-the a dre chin dou thin-è-vin a l'âra ?

— E bin che no modin chta né a dji j'àrè, no cherin a Dzenèva a ondz'àrè.

— O adon chtè pyè léchemè ha machina yô-lè ; tyè volin-no alâ fére a Dzenèva chta né a hou j'àrè ?...

*Pekoji di Chouvin.*

## Le playsant Almanach de Chalamala 1965

(publié à Bulle sous les auspices des « Tréteaux de Chalamala »).

Toujours bien présenté et agrémenté d'illustrations de choix, cet almanach, outre les renseignements précieux qu'il offre aux lecteurs sur les marchés et foires locaux, les autorités fédérales, cantonales et gruyériennes, contient plusieurs articles documentaires ou récits dont « L'Ecole des Bouffons », « Ce que vous devez savoir sur la Grue », « Trois Fribourgeois chez la Pompadour », etc.

La partie patoise — moins abondante qu'à l'accoutumée, serait-ce un signe des temps ? — est composée de nombreux proverbes tout au long des bas de pages « Kan on n'a yu trè bî mi d'èvri, on a grô tin de mûri » (Quand on a vu trois beaux mois d'avril, on a grand temps de mourir) ou « Kan tot oudrè bin, no chérin pâ mé dè chti mondo (Quant tout ira bien, nous ne serons plus de ce monde), et un poème de Mlle Hélène Brodard, Mainteneur du patois, bien dans sa manière plaisante : *In alin à la fère*.

De nombreuses photos reflètent, avec bonheur, la vie gruyérienne et fribourgeoise dans ce qu'elle eut de marquant au cours de l'année.

A noter encore un dessin de Peynet — qui ne connaît ses amoureux romantiques ? — qu'il traça dans le Livre d'or du Château de Gruyère, lors d'une mémorable « tournée » que firent les humoristes du « Canard enchaîné », invités en pays fribourgeois.

*rms.*